

**EN** Contact the awning's manufacturer before using these functions to check the compatibility of your systems.

**FR** Contacter le fabricant du store avant toute utilisation de ces fonctions pour valider la compatibilité de votre installation.

**DE** Bevor Sie diese Funktionen verwenden, setzen Sie sich mit Ihrem Markisenhersteller in Verbindung, um sicher zu stellen, dass Ihre Anlage mit der Kompatibilität von uw installatie te controleren.

**ES** Póngase en contacto con el fabricante del toldo antes de usar estas funciones para comprobar la compatibilidad de su instalación.

**DA** Kontakt fabrikanten af markisen, før disse funktioner udøres, for at validere kompatibiliteten af installationen.

**FI** Ota yhteyttä valmistajan kanssa ja varmista, että se on kompatibel.

**NL** Raadpleeg de fabrikant van de zonwering voordat u deze functies gebruikt om de compatibiliteit van uw installatie te controleren.

**SV** Kontakta markisverkaren för att kontrollera kompatibiliteten hos din anläggning innan du använder denna funktionen.

**EL** Επικονταύνεται με τον κατασκευαστή της τέντας, πριν χρησιμοποιήσετε αυτές τις λειτουργίες, για να επικυρώσετε τη συμβάση της γενικότητας σας.

**13**

### **EN "Back impulse" function**

This function allows you to tighten the fabric each time the awning is lowered.  
- Set the awning to the lower end limit.

**IT** Funzione «Back impulse» Questa funzione permette di tendere il telo dopo ogni movimento di discesa della tenda.

- Mettere la tenda in posizione di finecorsa bassa.

**NO** Funksjonen «Back impulse» Med denne funksjonen kan du stramme markisen etter hver nedgående bevegelse, markisen foretager.

- Kjør markisen ned til nedre endeposisjon.



**FR** Fonction «Back impulse» Cette fonction permet de tendre la toile après chaque mouvement descendante du store.

- Pour mettre en œuvre cette fonction :

- Placer le store en fin de course basse.

**ES** Función «Back impulse» Esta función permite estirar la lona en cada movimiento de bajada de la cortina.

- Colocar el toldo en posición de final de carrera inferior.

**DA** Funktionen «Back impulse» Med denne funktion kan du stramme markisedugen efter hver nedgående bevegelse, markisen foretager.

- Anbring markisen ved nedre endeposisjon.



**NL** Functie «Back impulse» Met deze functie kan het doek gespannen worden na elke neerbeweging van de zonwering.

- Zet de zonwering in het onderste eindpunt.

**DE** Funktion «Back Impulse» Mit dieser Funktion kann nach jeder Abfahrbewegung der Markise eine kurze Umkehrbewegung der Welle ausgeführt werden, um eine einwandfreie Tuchspannung bei geöffneter Markise zu gewährleisten.

- Fahren Sie die Markise in die untere Endlage.

**SV** Funktionen «Back impulse» Med den här funktionen kan du spänna duken varje gång markisen har rört sig nedåt.

- Kör markisen ned till nedre gränsläget.

**PT** Função «Back impulse» Esta função permite esticar a tela, após um movimento de desida do toldo.

- Colocar o toldo na posição de fim de curso inferior.

**FI** Alustusympäristö «Back impulse» Autti η λειτουργία επιτρέπει το τέττυμα του υφασμάτου μετά κάθε κίνηση κατάρρευσης της τέντας.

- Τοποθετήστε την τέντα στη κάτω όριο της διάρροης.



**IT** Funzione «Pressione di chiusura» Questa funzione permette di aumentare o diminuire la pressione del cassonetto della tenda in base al livello (forte-medio-basso).

- Di default, il motore viene impostato sul livello medio come impostazione di fabbrica.

- Per aumentare la pressione di chiusura, premere il pulsante Salita fino al movimento della lenta fenda.

- Per diminuire la pressione di chiusura, premere il pulsante Discesa fino al movimento della lenta fenda.

**ES** Función «Esfuerzo de cierre» Esta función permite aumentar o reducir el esfuerzo de cierre del casillero del toldo en 3 niveles (fuerte-médio-bajo).

- De default, el motor está regulado al nivel medio, a salida de fábrica.

- Para aumentar el esfuerzo de cierre, presionar el botón Subida hasta que se produzca un movimiento lento de la cortina.

- Para reducir el esfuerzo de cierre, presionar el botón Discesa hasta que se produzca un movimiento lento de la cortina.



**DE** Funktion «Back Release» Mit dieser Funktion kann die Spannung des Tuchs nach dem Schließen der Markise (Kassette geschlossen) gelockert werden.

- Die Vorgehensweise für das Aktivieren oder Deaktivieren der «Back Release»-Funktion ist identisch.

- Für Sicherheitsgründen kann diese Funktion mit einem RTS-Funksender nur in den 3 folgenden Fällen aktiviert oder deaktiviert werden:

- Nach der Bestätigung der Einstellungen des RTS-Senders.

- Dopo la validazione delle regolazioni e prima della registrazione del primo trasmettitore RTS Somfy.

- Dopo una simple coupure d'alimentation et durant les 4 cycles suivants.

- Após uma simples interrupção de alimentação e durante os 4 ciclos seguintes.

- Setzt die Markise auf die obere Endlage.



**SV** Funktionen «Back release» Tras registrar el primer punto de mando RTS de Somfy y durante los 4 ciclos siguientes.

- Dopo un breve corte di alimentazione e durante i 4 cicli successivi.

- Após um breve corte de alimentação e durante os 4 ciclos seguintes.

- Setzt die Markise auf die obere Endlage.



**PT** Função «Back release» Esta função permite aflojar a tensão da lona do telo depois da fechura da tenda cassetona.

- O procedimento para activar ou desactivar a função «Back release» é idêntico.

- Por segurança, esta função pode ser activada ou desactivada pelo RTS-funksender.

- After the settings confirmation and before programming the first RTS control point.

- After programming the first RTS control point and during the next 4 cycles.

- After a single power outage and during the next 4 cycles.

- Set the awning to the upper end limit.



**ES** Función «Back release» Esta función permite aliviar la tensión ejercida en la tela, después de la cierre de la persiana enrollable.

- El procedimiento para activar o desactivar el procedimiento para activar o desactivar la función «Back release» es el mismo.

- Por seguridad, esta función puede ser activada o desactivada por el RTS-funksender.

- After the settings confirmation and before programming the first RTS control point.

- After programming the first RTS control point and during the next 4 cycles.

- After a single power outage and during the next 4 cycles.

- Set the awning to the upper end limit.



**DE** Funktion «Back Release» Mit dieser Funktion kann die Spannung des Tuchs nach dem Schließen der Markise (Kassette geschlossen) gelockert werden.

- Die Vorgehensweise für das Aktivieren oder Deaktivieren der «Back Release»-Funktion ist identisch.

- Aus Sicherheitsgründen kann diese Funktion mit einem RTS-Funksender nur in den 3 folgenden Fällen aktiviert oder deaktiviert werden:

- Nach der Bestätigung der Einstellungen des RTS-Senders.

- Dopo la validazione delle regolazioni e prima della registrazione del primo trasmettitore RTS Somfy.

- Dopo una simple coupure d'alimentation et durante os 4 ciclos seguintes.

- Após uma simples interrupção de alimentação e durante os 4 ciclos seguintes.

- Setzt die Markise auf die obere Endlage.



**SV** Funktionen «Back release» Tras registrar el primer punto de mando de RTS Somfy y durante los 4 ciclos siguientes.

- Dopo un breve corte di alimentazione e durante i 4 ciclos successivi.

- Após um breve corte de alimentação e durante os 4 ciclos seguintes.

- Setzt die Markise auf die obere Endlage.



**PT** Função «Back release» Esta função permite aliviar a tensão exercida na tela, depois da fechura da persiana enrollável.

- O procedimento para activar o procedimento para activar ou desactivar a função «Back release» é idêntico.

- Por segurança, esta função pode ser activada ou desactivada por el RTS-funksender.

- After the settings confirmation and before programming the first RTS control point.

- After programming the first RTS control point and during the next 4 cycles.

- After a single power outage and during the next 4 cycles.

- Set the awning to the upper end limit.



**ES** Función «Back release» Esta función permite aliviar la tensión ejercida en la tela, después de la cierre de la persiana enrollable.

- El procedimiento para activar o desactivar el procedimiento para activar o desactivar la función «Back release» es el mismo.

- Por seguridad, esta función puede ser activada o desactivada por el RTS-funksender.

- After the settings confirmation and before programming the first RTS control point.

- After programming the first RTS control point and during the next 4 cycles.

- After a single power outage and during the next 4 cycles.

- Set the awning to the upper end limit.



**DE** Funktion «Back Release» Mit dieser Funktion kann die Spannung des Tuchs nach dem Schließen der Markise (Kassette geschlossen) gelockert werden.

- Die Vorgehensweise für das Aktivieren oder Deaktivieren der «Back Release»-Funktion ist identisch.

- Aus Sicherheitsgründen kann diese Funktion mit einem RTS-Funksender nur in den 3 folgenden Fällen aktiviert oder deaktiviert werden:

- Nach der Bestätigung der Einstellungen des RTS-Senders.

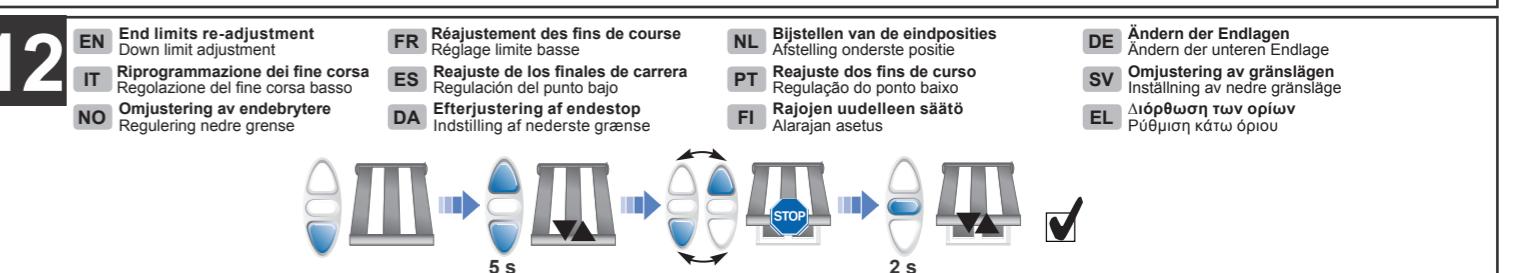
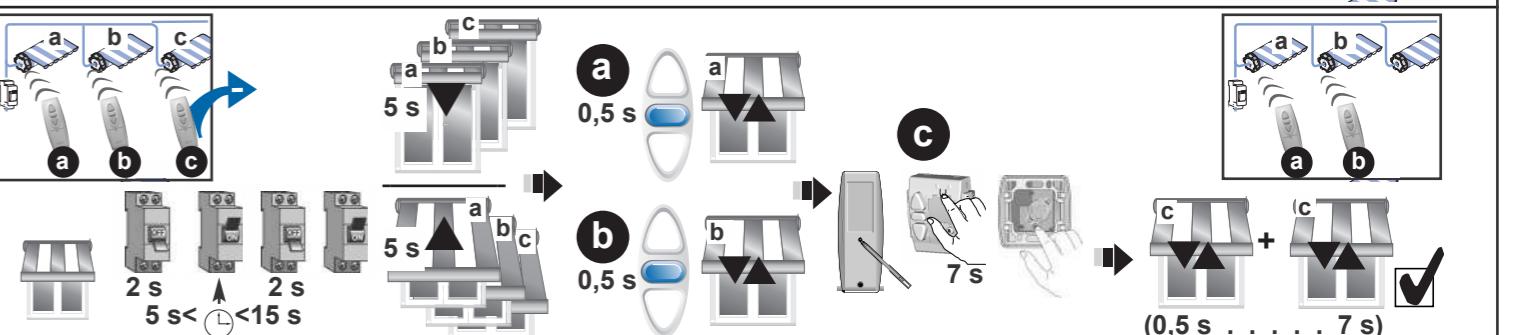
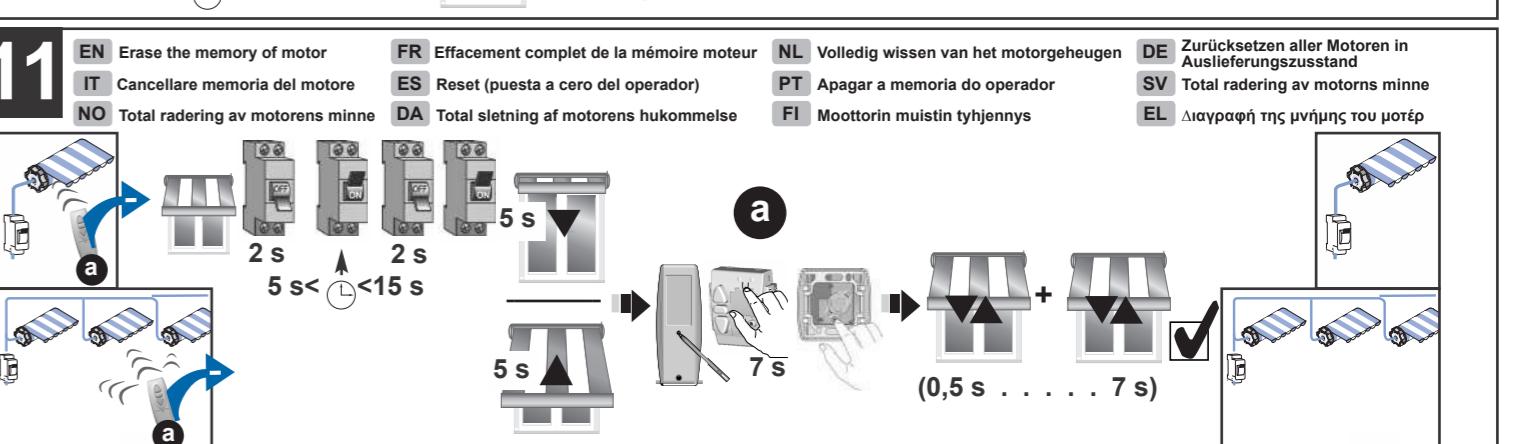
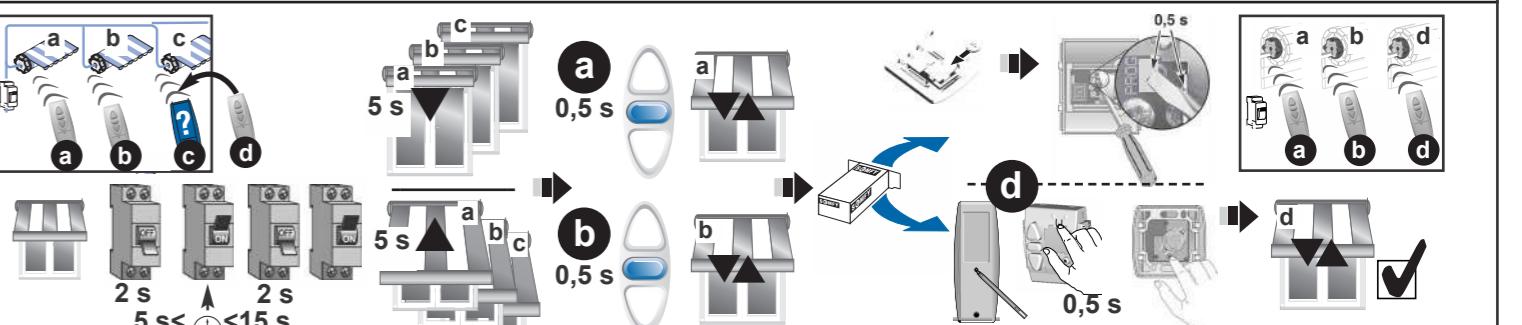
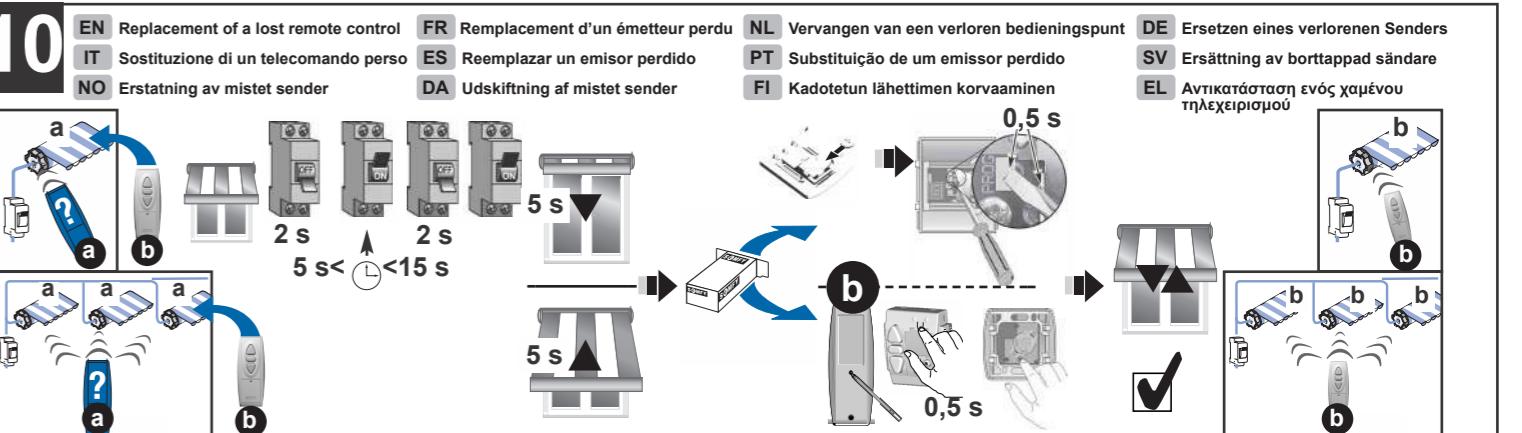
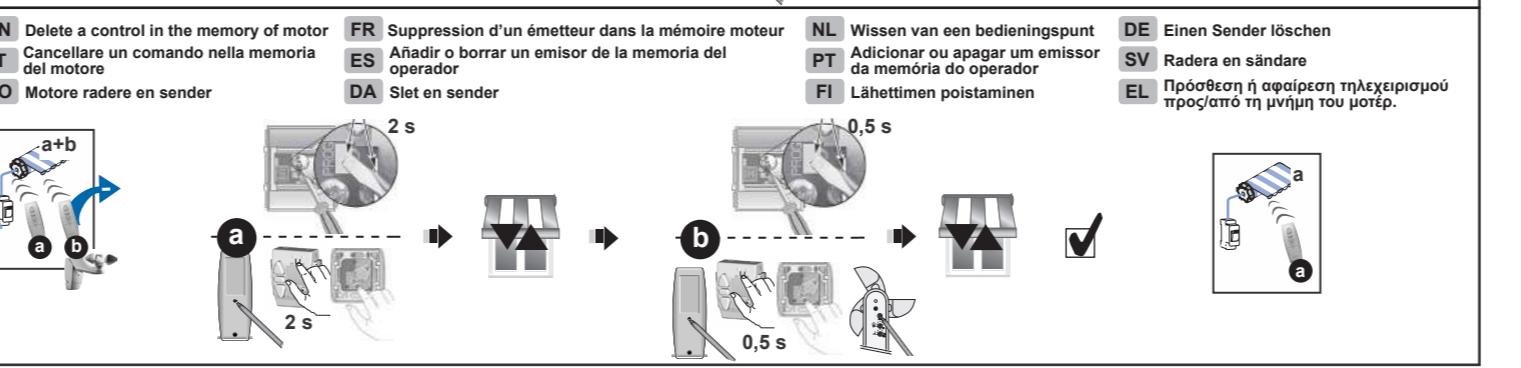
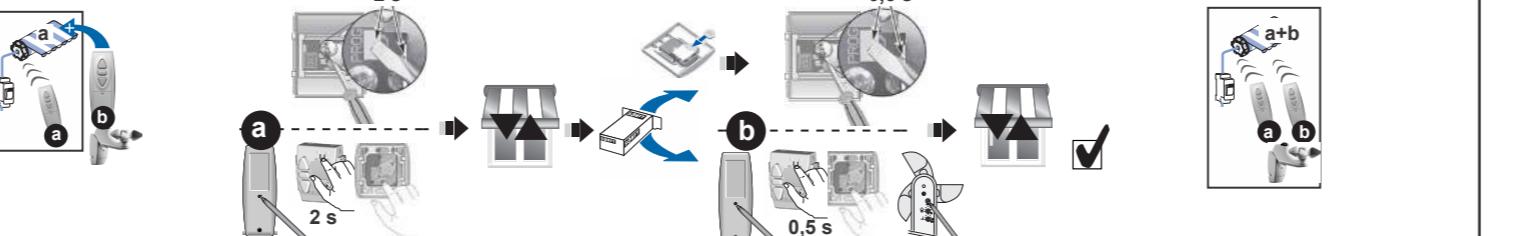
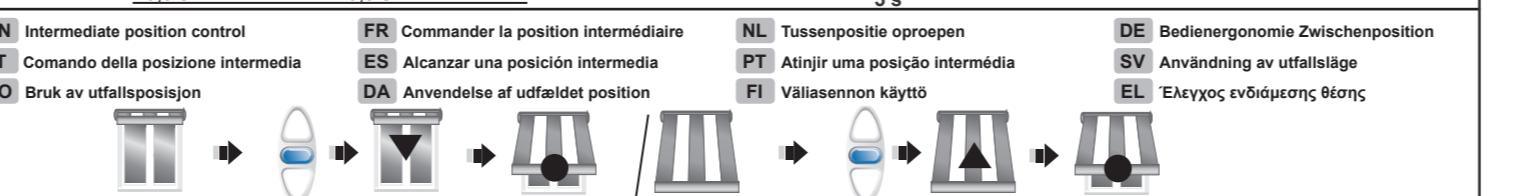
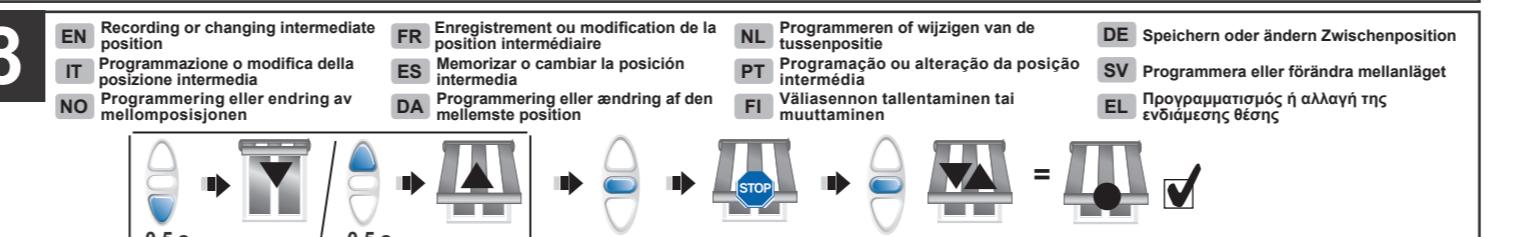
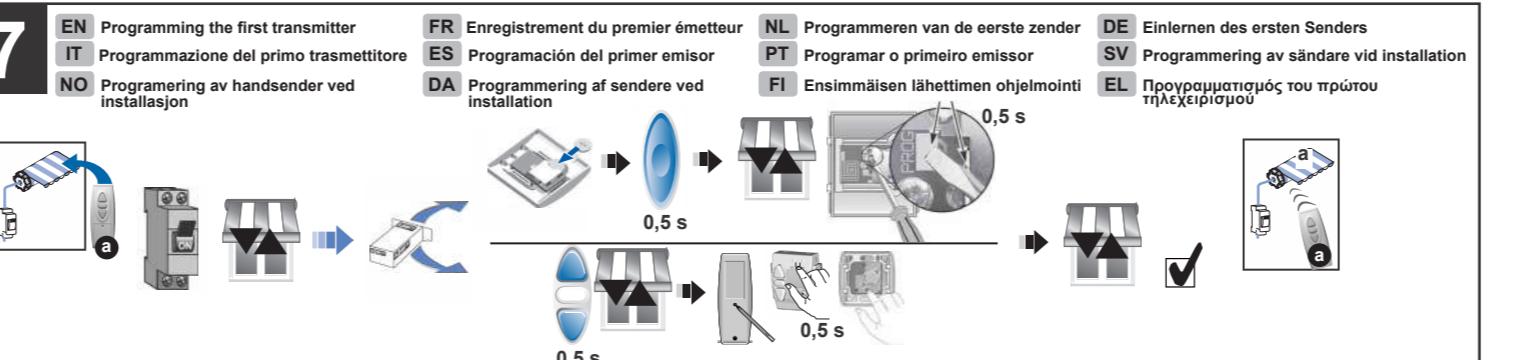
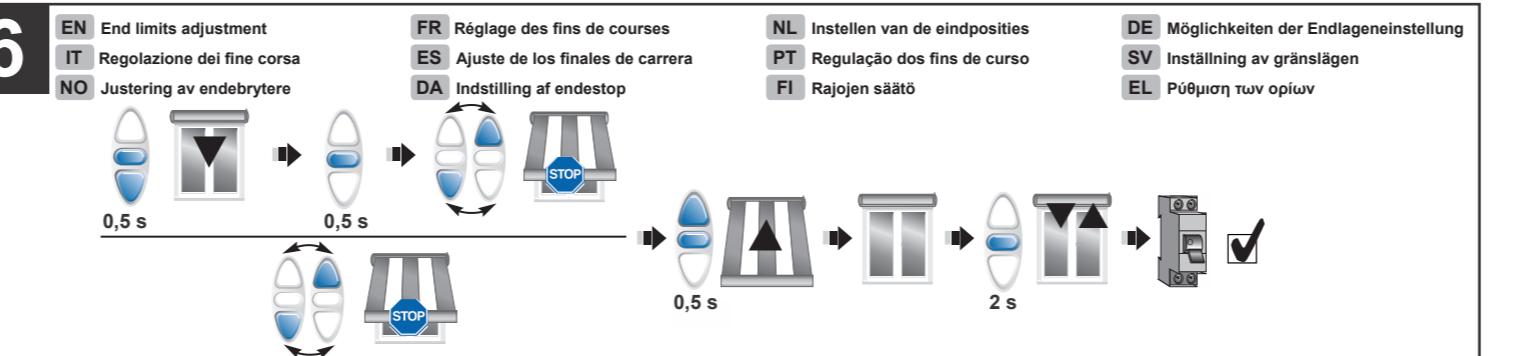
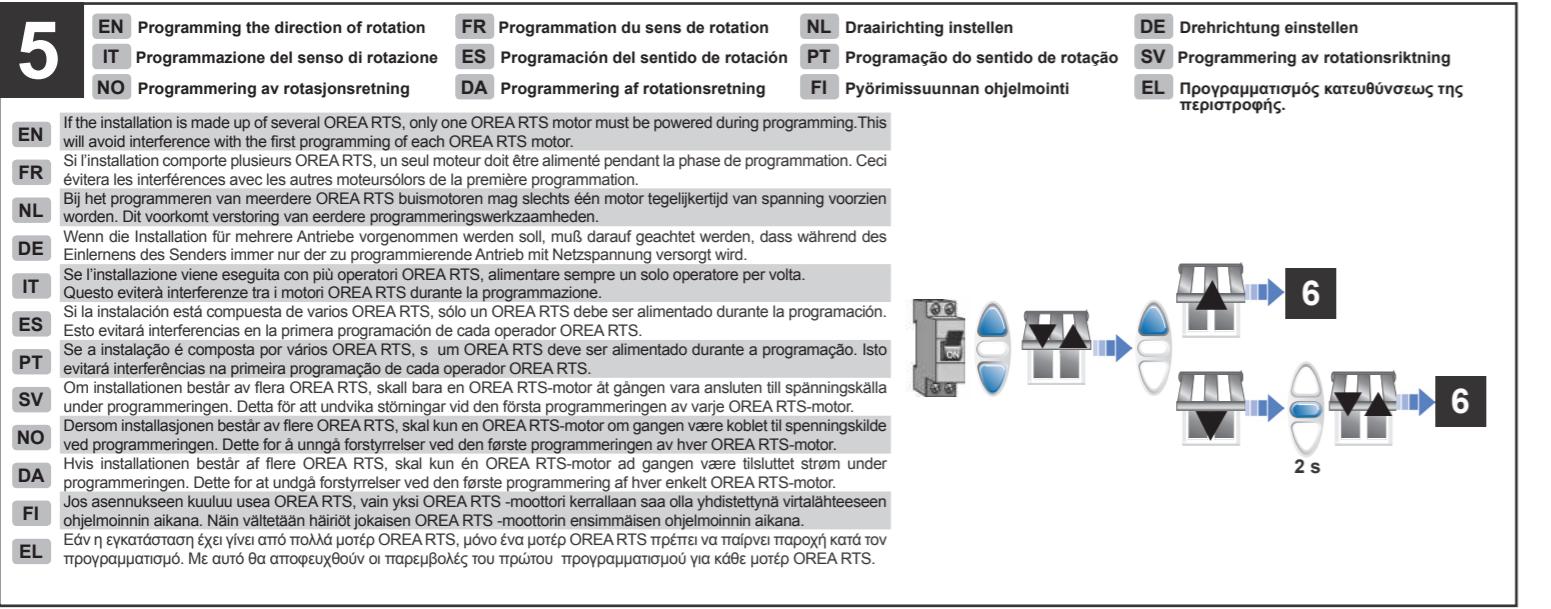
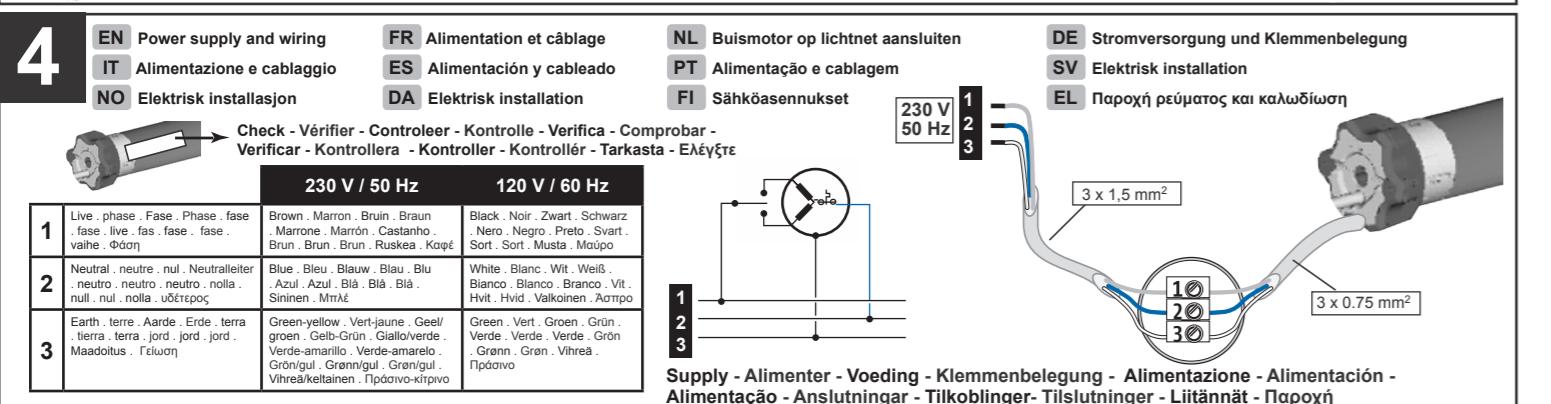
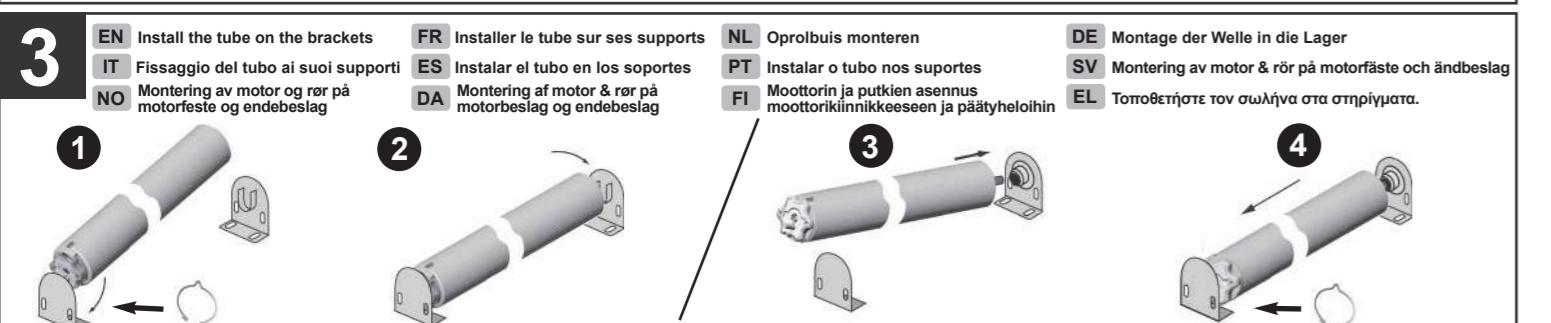
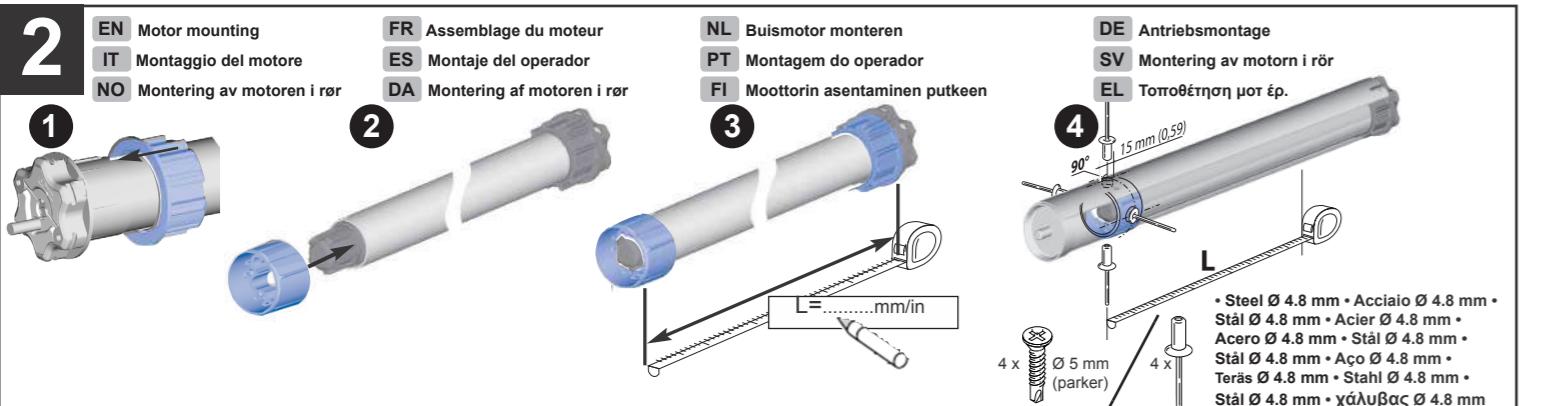
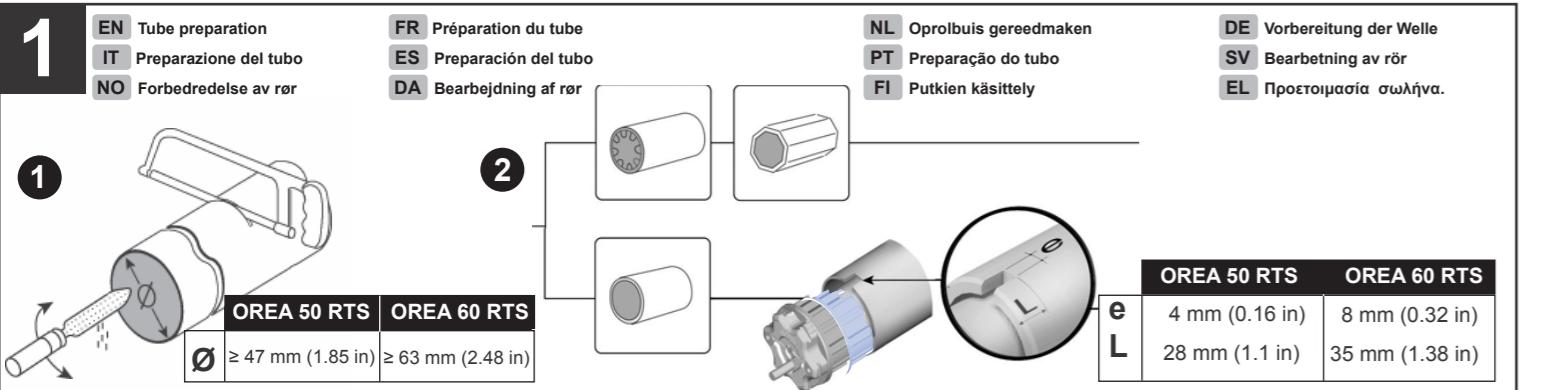
- Dopo la validazione delle regolazioni e prima della registrazione del primo trasmettitore RTS Somfy.

- Dopo una simple coupure d'alimentation e durante os 4 ciclos seguintes.

- Após uma simples interrupção de alimentação e durante os 4 ciclos seguintes.

- Setzt die Markise auf die obere Endlage.





omfy Worldwide

**WORLDWIDE**  
entia:  
nti Argentina  
+55 11 (0) 4737-3700  
ustralia:  
nfy PTY LTD  
+61 (2) 8845 7200  
atria:  
nfy GesmbH  
+43 (0) 662 / 62  
08 - 0  
gium:  
nfy Belux  
+32 (0) 2 712 07 70  
sil:  
nfy Brasil Ltda  
fax: +55 11 3695 3585

**Canada:** Somfy ULC  
Tel: +1 (0) 905 564 6446  
**China:** Somfy China Co. Ltd.  
Tel: +8621 (0) 6280 9866  
**Croatia:**  
Somfy Predstavništvo  
Tel: +385 (0) 51 502 640  
**Cyprus:**  
Somfy Middle East  
Tel: +357 (0) 25 34 55 40  
**Czech Republic:**  
Somfy spol. s.r.o.  
Tel: (+420) 267 913 076  
**Denmark:**  
Somfy Nordic Danmark  
Tel: +45 65 32 57 93

**Export:**  
Somfy Export  
Tel: +33 (0)14 50 96  
Tel: +33 (0)4 50 96  
**Finland:**  
Somfy Nordic AB Finland  
Tel: +358 (0)9 57 13 00  
**France :**  
Somfy France  
Tel.: +33 (0) 820 37 00  
**Germany:**  
Somfy GmbH  
Tel: +49 (0) 7472 93 00  
**Greece:**  
Somfy Hellas S.A.  
Tel: +30 210 61467  
**Hong Kong:**  
Somfy Co. Ltd.  
Tel: +852 (0)1 2523 1000

Hungary:  
Somfy Kft  
Tel: +36 1814  
India:  
Somfy India P.  
Tel: +(91) 11  
Indonesia:  
Somfy Jakarta  
Representative  
Tel: +(62) 21  
Iran:  
Somfy Iran  
Tel: +98-21-71  
Israel:  
Sisa Home Au.  
Tel: +972 (0) 3  
Italy:  
Somfy Italia s.r.l.  
Tel: +39 06 50

Japan :  
 Somfy K  
 Tel : +81  
 Jordaan :  
 Somfy Jr  
 Tel : +62  
 Kingdom :  
 Somfy S  
 Riyadh :  
 Tel : +966  
 Tel : +966  
 Jeddah :  
 Tel : +966  
 Kuwait :  
 Somfy K  
 Tel/Fax :  
 Lebanon :  
 Tel : +96

5 481 6800	Ma So Tel:
n	Me So Tel:
5821615	Mo So Tel:
Saudi Arabia: di	Mo So Tel:
7 23 020	Nel So Tel:
7 23 203	Ne So Tel:
9 83 353	No So Tel:
it	Po So Tel:
4348906	Pol So Tel:
1 391 224	Pol So Tel:

:  
 Malaisia:  
 (0) 3 228 74743  
 :  
 Mexico SA de CV  
 (55) 4777 7770  
 :  
 Maroc  
 2-22443500  
 ands:  
 BV  
 (0) 23 55 44 900  
 :  
 Nordic Norge  
 741 57 66 39  
 :  
 Sp. z o.o.  
 (22) 50 95 300

Portugal:  
omfy Portugal  
tel. +351 229 396 840

romania:  
omfy SRL  
tel: +40 - (0)368 - 444 081

russia:  
omfy LLC.  
tel: +7 495 781 47 72

herbia:  
omfy Predstavništvo  
tel: 00381 (0)25 841 510

ngapore:  
omfy PTE Ltd  
tel: +65 (0) 6383 3855

akov republic:  
omfy, spol. s r.o.  
tel: +421 337 718 638  
fax: +421 904 455 777

**South Korea:**  
Somfy JOO  
Tel: +82 31 600 5256

**Spain:**  
Somfy Espana SA  
Tel: +34 (0) 934 800 800

**Sweden:**  
Somfy Nordic AB  
Tel: +46 (0) 40 16 59

**Switzerland:**  
Somfy AG.  
Tel: +41 (0) 44 838 4

**Syria:**  
Somfy Syria  
Tel: +963-9-5558070

**Taiwan:**  
Somfy Development  
Taiwan Branch  
Tel: +886 (0) 2 8509

**Thailand:**  
Bangkok Regional Office  
Tel: +66 (0) 2714 3170

**Tunisia:**  
Somfy Tunisia  
Tel: +216-98303603

**Turkey:**  
Somfy Turkey/Mah.  
Tel: +90 (0) 216 651 30 11

**United Arab Emirates:**  
Somfy Gulf  
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

**United Kingdom:**  
Somfy Limited  
Tel: +44 (0) 113 391 3036

**United States:**  
Somfy Systems  
Tel: +1 (0) 609 395 1300